

Sara Stedy Sara Stedy Compact



Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie

® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.

© Arjo 2019.

Prowadzimy politykę ciągłego doskonalenia, więc zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia.

Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

Spis treści

Informacje ogólne	5
Słowo wstępne	5
Serwis i pomoc techniczna	5
Informacje o wytwórcy	6
Definicje stosowane w tej instrukcji	6
Przeznaczenie produktu	6
Ocena pacjenta/pensjonariusza	7
Wymagania dotyczące montażu	7
Przewidywany okres eksploatacji	7
Zalecenia dot. eksploatacji produktu Sara Stedy	7
Warunki	7
Identyfikacja urządzenia	8
Sprawdzenie zawartości opakowania	8
Zalecenia dotyczące liczby opiekunów wymaganych do przenoszenia pacjenta	8
Sposób użycia instrukcji	8
Używane symbole	9
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	10
Informacje ogólne	10
Bezpieczne obciążenie robocze	10
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10
Etykiety ostrzegawcze urządzenia	11
Identyfikacja części	12
Nosidła	13
Nosidła kompatybilne z urządzeniem	13
Użytkowanie podnośnika Sara Stedy.....	14
Użycie kołków łączących nosidło	14
Obracanie połówek siedziska	14
Otwieranie i zamykanie nóg	15
Włączanie i wyłączanie hamulców na tylnych kółkach	15
Przygotowania	16
Przed przeniesieniem pacjenta	16
Przenoszenie pacjenta	17
Przeniesienie pacjenta z fotela	17
Przeniesienie pacjenta na fotel	18
Przeniesienie pacjenta z wózka inwalidzkiego	19
Przeniesienie pacjenta na wózek inwalidzki	20
Przeniesienie pacjenta z łóżka	21
Przeniesienie pacjenta do łóżka	22
Przeniesienie pacjenta z toalety	23
Przeniesienie pacjenta do toalety	24
Przeniesienie pacjenta w toalecie	24
Pas podpierający plecy	25
Używanie pasa podpierającego plecy	25
Obsługa i konserwacja	26
Plan konserwacji zapobiegawczej	26

Spis treści

Kontrole przeprowadzane przez użytkownika	26
Przegląd i czyszczenie	28
Kontrola i utrzymanie nosidła	28
Coroczny przegląd	28
Rozwiązywanie problemów	29
Etykiety podnośnika Sara Stedy	30
Dane techniczne	31
Wymiary podnośnika Sara Stedy	32
Wymiary podnośnika Sara Stedy Compact	33

Informacje ogólne

Dziękujemy za nabycie podnośnika podłogowego Sara Stedy firmy Arjo.

Podnośnik Sara Stedy to urządzenie wysokiej jakości, przeznaczone specjalnie dla szpitali, domów opieki i innych zastosowań w opiece zdrowotnej.

Wychodzimy naprzeciw Państwa potrzebom, oferując najlepsze na rynku produkty oraz szkolenia, dzięki którym Państwa personel będzie mógł maksymalnie wykorzystać zalety każdego produktu Arjo.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących obsługi lub konserwacji posiadanego sprzętu firmy Arjo prosimy o kontakt z nami.

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

Słowo wstępne

WSKAZÓWKA: W tej instrukcji nazwa Sara Stedy odnosi się zarówno do produktu Sara Stedy, jak i do Sara Stedy Compact.

Instrukcję należy przeczytać w całości przed rozpoczęciem użytkowania podnośnika Sara Stedy. Znajomość informacji zawartych w instrukcji jest niezbędna do właściwej obsługi i konserwacji urządzenia, pomoże je chronić oraz zapewni zadowolenie użytkowników z jego eksploatacji. Niektóre informacje zawarte w tej instrukcji są ważne ze względów bezpieczeństwa, dlatego aby uniknąć urazów wymagane jest przeczytanie i zrozumienie tych informacji. Firma Arjo stanowczo zaleca i ostrzega, że jedynie określone przez Arjo części mogą być używane z dostarczonymi przez Arjo urządzeniami i innym sprzętem, co pozwoli zapobiec obrażeniom ciała na skutek zastosowania nieodpowiednich części.

Ponadto, nieautoryzowane modyfikacje jakichkolwiek urządzeń firmy Arjo mogą niekorzystnie wpływać na ich bezpieczeństwo. Firma Arjo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, zdarzenia czy nieprawidłowe działanie, wynikające z nieautoryzowanej modyfikacji jej produktów.

Urządzenie testowane zgodnie ze standardami: ISO10535:2006

Serwis i pomoc techniczna

Rutynowe czynności serwisowe przy urządzeniu Sara Stedy powinien przeprowadzać wykwalifikowany personel serwisowy. Takie postępowanie zapewnia bezpieczeństwo i właściwe działanie produktu. Patrz rozdział „Utrzymanie i konserwacja” niniejszej instrukcji.

Informacje ogólne

Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy, który może zaoferować wszechstronną pomoc techniczną i programy serwisowe, umożliwiające maksymalne zwiększenie niezawodności bezpieczeństwa i wartości produktu. W sprawie części zamiennych należy kontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy.

Dodatkowe kopie niniejszej instrukcji można zamówić u lokalnego przedstawiciela firmy Arjo. Podczas zamawiania należy podać numer *instrukcji obsługi* (patrz strona tytułowa) oraz numer identyfikacyjny urządzenia.

Informacje o wytwórcy

Ten produkt został wyprodukowany przez:

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.

Hans Michelsensgatan 10

211 20 Malmö,
Polska

Definicje stosowane w tej instrukcji

UWAGA:

Oznacza: Postępowanie niezgodne z niniejszą instrukcją może spowodować urazy ciała opiekunów lub innych osób.

OSTRZEŻENIE:

Oznacza: Postępowanie niezgodne z niniejszą instrukcją może spowodować uszkodzenie produktu.

WSKAZÓWKA:

Oznacza: Jest to ważna informacja niezbędna do prawidłowego korzystania z tego urządzenia.

Przeznaczenie produktu

Sara Stedy jest mobilnym aktywnym podnośnikiem o bezpiecznym obciążeniu roboczym 182 kg (400 funtów). Jest on przeznaczony do użytku na poziomych powierzchniach do przenoszenia pacjentów w szpitalach, domach opieki oraz innych placówkach opieki zdrowotnej.

Podnośnik Sara Stedy to urządzenie bardzo wysokiej jakości, przeznaczone do szybkiego i łatwego transportu lub przenoszenia pacjentów z jednej pozycji siedzącej do drugiej. Urządzenie nie służy do długotrwałego siedzenia lub transportu.

Podnośnik Sara Stedy jest przeznaczony do przenoszenia pacjenta na / z fotela, wózka inwalidzkiego, łóżka lub toalety.

Urządzenie Sara Stedy może być także używane jako podparcie podczas podnoszenia pacjenta w celu zmiany opatrunku, podkładu lub podczas higieny osobistej.

Określenie „pacjent” w niniejszym dokumencie odnosi się zarówno do mieszkańca domu lub rezydenta ośrodka opieki długoterminowej i dotyczy osoby przenoszonej.

Produkt Sara Stedy może być używany tylko przez odpowiednio przeszkolonych opiekunów posiadających odpowiednią wiedzę dotyczącą właściwego środowiska opieki, zwyczajowych praktyk i procedur oraz zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej Instrukcji obsługi.

Produkt Sara Stedy powinien być używany wyłącznie dla celów określonych w tej instrukcji obsługi. Wszelkie użycie innego rodzaju jest zabronione.

Informacje ogólne

Ocena pacjenta/pensjonariusza

Zaleca się, aby podmioty te ustanowiły regularne rutynowe oceny w celu upewnienia się, że opiekunowie dokonują oceny każdego pacjenta/rezydenta przed użyciem tego urządzenia.

Przed użyciem opiekun powinien zawsze uwzględnić stan zdrowia pacjentów/rezydentów, możliwości fizyczne i psychiczne.

Dodatkowo pacjent/rezydent musi spełniać kryteria

- maksymalna masa ciała 182 kg (400 funtów)
- zdolność stania samodzielnego lub z niewielką pomocą osób trzecich
- zdolność siadania na brzegu łóżka
- wzrost w zakresie
 - od 1,49 m (4'11") do 1,93 m (6'4") dla Sara Stedy (NTB2000)
 - od 1,38 m (4'6") do 1,72 m (5'8") dla Sara Stedy Compact (NTB3000)

Jeśli pacjent nie spełnia tych kryteriów, należy użyć alternatywnego urządzenia/zestawu.

Wymagania dotyczące montażu

Nie wymagany jest żaden montaż.

Przewidywany okres eksploatacji

Szacunkowy okres eksploatacji produktu Sara Stedy odpowiada jego maksymalnej żywotności.

Szacunkowy okres eksploatacji niniejszego urządzenia wynosi dziesięć (10) lat, pod warunkiem przeprowadzania konserwacji zapobiegawczej zgodnie z instrukcjami dotyczącymi konserwacji zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

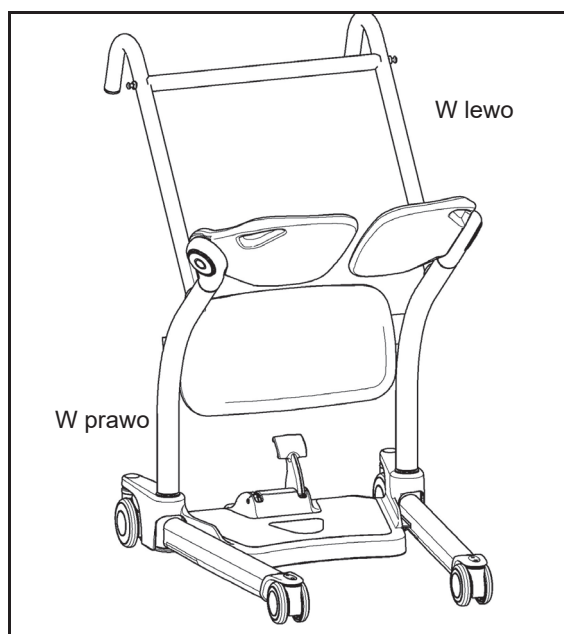
Rzeczywisty okres eksploatacji może się różnić w zależności od intensywności i warunków użytkowania.

Szacunkowy okres eksploatacji nosideł został określony w instrukcji obsługi nosideł aktywnych.

Zalecenia dot. eksploatacji produktu

Sara Stedy

Określenia dotyczące lewej lub prawej strony w niniejszej instrukcji odnoszą się do punktu widzenia opiekuna w pozycji pchającej, stojącego z tyłu podnośnika Sara Stedy oraz zwróconego twarzą w przód.



Rys. 1

Warunki

- Obsługa i konserwacja urządzenia powinna przebiegać zgodnie z zaleceniami zawartymi w opublikowanej *instrukcji obsługi*.
- Konserwacja urządzenia przebiega zgodnie z minimalnymi wymaganiami opublikowanymi w rozdziale „Plan konserwacji zapobiegawczej” niniejszej instrukcji.
- Czynności serwisowe i konserwacyjne zgodnie z wymaganiami firmy Arjo muszą rozpocząć się przy pierwszym użyciu urządzenia przez klienta.

Informacje ogólne

- Sprzęt może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i przy uwzględnieniu opublikowanych ograniczeń. Należy używać wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez firmę Arjo.

UWAGA: Producent nie może zagwarantować pełnego bezpieczeństwa podnośnika podłogowego lub wyposażenia dodatkowego, jeżeli czas użytkowania został przekroczony.

Identyfikacja urządzenia

Numer identyfikacyjny urządzenia (specyfikacja, model, numer seryjny) znajduje się na srebrnej etykiecie dołączonej na boku ramy.

Sprawdzenie zawartości opakowania

Po otrzymaniu urządzenia należy, za pomocą listy dołączonej do opakowania, sprawdzić kompletność zestawu, a także sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia powstałe podczas transportu. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast zgłosić reklamację u przewoźnika. Lokalnemu przedstawicielowi firmy Arjo należy przekazać pełną informację o uszkodzeniach lub nieprawidłowościach związanych z transportem. Należy dołączyć numery identyfikacyjne urządzenia oraz numery grup części (jeśli występują) zgodnie z powyższymi zaleceniami oraz pełny opis uszkodzonych części.

Zalecenia dotyczące liczby opiekunów wymaganych do przenoszenia pacjenta

Podnośniki pasywne i aktywne firmy Arjo zostały zaprojektowane do obsługi przez jednego opiekuna. W pewnych stanach występujących u pacjenta, np. nadpobudliwość, otyłość, przykurcze mięśniowe itd. może zaistnieć konieczność przeniesienia pacjenta przez dwie osoby. Za określenie liczby osób obsługujących podnośnik odpowiada placówka lub personel medyczny, biorąc pod uwagę zadanie do wykonania, masę pacjenta, środowisko, możliwości i poziom umiejętności poszczególnych członków personelu.

Sposób użycia instrukcji

UWAGA: Nie należy używać tego urządzenia bez pełnego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Aby zapewnić bezpieczne działanie podnośnika Sara Stedy, przed instalacją, użytkowaniem lub serwisowaniem należy dokładnie przeczytać instrukcję, szczególnie rozdział „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa”.

Jeżeli cokolwiek nie jest w pełni zrozumiałe, należy zwrócić się o wyjaśnienia do lokalnego przedstawiciela firmy Arjo. Niestosowanie się do ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować urazy ciała.

Niniejszą instrukcję należy przechowywać w pobliżu podnośnika i w razie potrzeby korzystać z niej. Wszystkim operatorom należy zapewnić regularne szkolenia z obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Informacje ogólne

Używane symbole

Symbol	Znaczenie symboli
	Ten symbol występuje obok daty produkcji i adresu producenta.
	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej.
	Ten symbol występuje obok numeru katalogowego producenta.
	Ten symbol występuje obok numeru seryjnego producenta.
	Ten symbol oznacza odesłanie do <i>instrukcji obsługi</i> .
	Symbol ten oznacza ryzyko przycięcia.
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745.

Rys. 2

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie musi być używane zgodnie z poniższymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Każda osoba korzystająca z urządzenia musi przeczytać i zrozumieć instrukcje zawarte w niniejszej broszurze.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy kontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo.

Informacje ogólne

Niniejsze instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia.

Przed instalacją, użytkowaniem lub serwisowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać *instrukcję obsługi*.

UWAGA: Urządzenie Sara Stedy służy wyłącznie do przenoszenia pacjentów. Nie wolno stosować podnośnika do innych celów.

UWAGA: Nosidło zawsze należy zakładać pacjentowi zgodnie z załączoną instrukcją. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować urazy ciała opiekuna lub innych osób.

Bezpieczne obciążenie robocze

Podnośnik Sara Stedy charakteryzuje się udźwigniem 182kg (400 funtów).

UWAGA: Podnośnik Sara Stedy przeznaczony jest do użycia dla pacjentów, których masa ciała nie przekracza bezpiecznego obciążenia roboczego. Nie wolno próbować podnosić masy większej od „maksymalnego obciążenia” wskazanego na etykiecie podnośnika.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem podnośnika należy zawsze przeprowadzać zalecaną codzienną konserwację.
- Podnośnikiem Sara Stedy należy manewrować zawsze za pomocą uchwytów. Nie należy popychać nóżek.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA: Przed przeniesieniem wykwalifikowany personel medyczny ma obowiązek wykonać ocenę kliniczną stanu pacjenta pod kątem przeniesienia, biorąc pod uwagę między innymi to, że podczas przeniesienia na ciało pacjenta może być wywierany znaczny nacisk.

- Przed przeniesieniem pacjenta opiekun powinien być odpowiednio przygotowany.
- Nie należy popychać ani ciągnąć obciążonego podnośnika przez takie przeszkody na podłodze jak schody, progi lub ruchome chodniki, których kółka nie mogą z łatwością pokonać.
- Nie należy pchać podnośnika z prędkością większą od wolnego spaceru (3 km/godz. lub 0,8 m/s).
- Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjenta podłączonego do elektrod, cewników lub innych urządzeń medycznych, wykwalifikowany personel powinien ocenić, czy przeniesienie jest odpowiednie dla pacjenta.
- Mobilny podnośnik pacjenta powinien być obsługiwany przez wyszkolonego opiekuna posiadającego kwalifikacje do pracy z przenoszonym pacjentem zgodnie z niniejszą instrukcją i nigdy nie powinien być używany samodzielnie przez pacjentów.
- Należy unikać wszelkich uderzeń podczas przenoszenia.
- Nosidło powinno być przeznaczone do niniejszego podnośnika i powinno unieść ciężar pacjenta.
- Nosidło nie może być uszkodzone, rozdarte, czy przetarte.

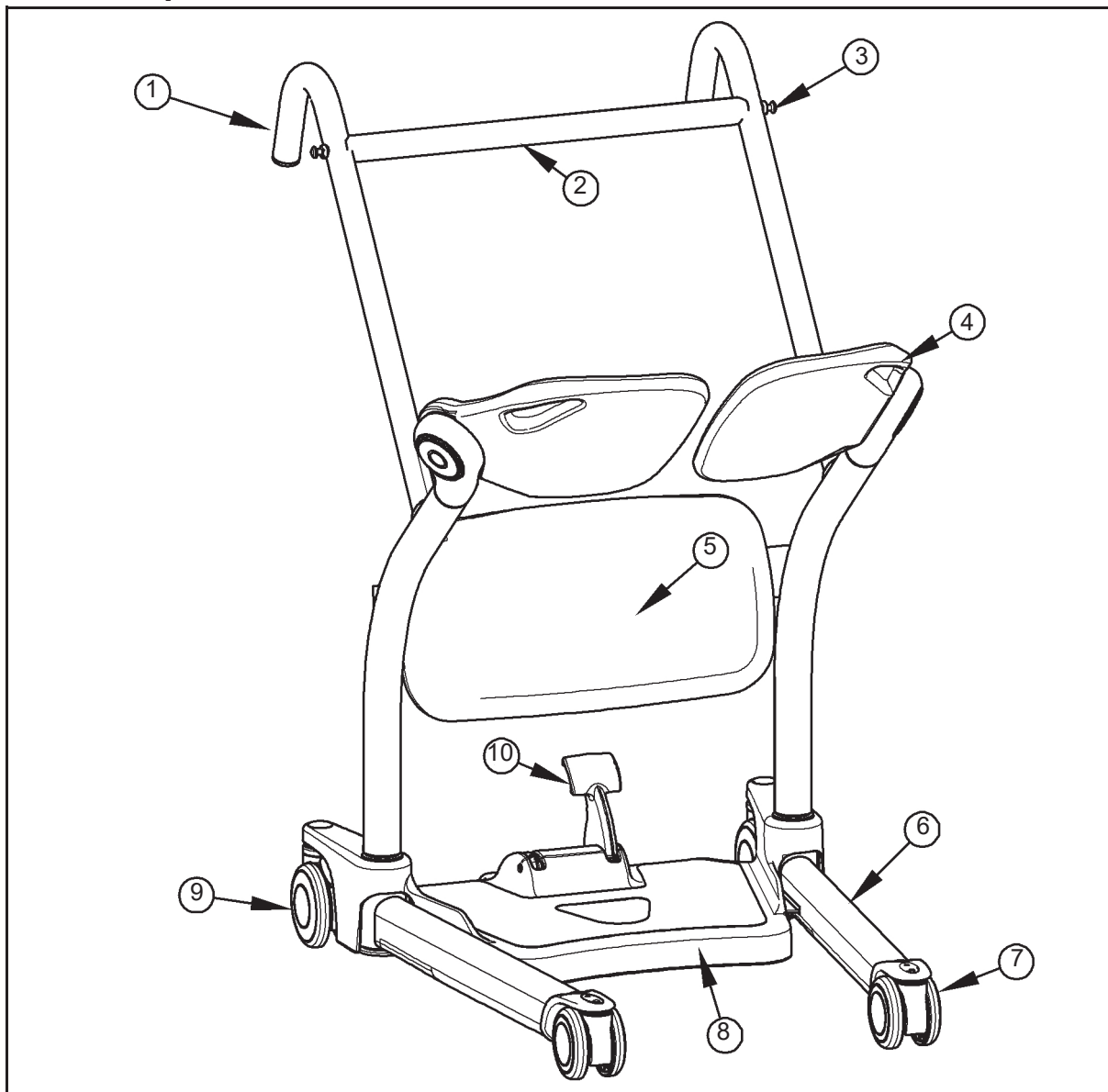
- Pasy nosidła powinny być w dobrym stanie i właściwie zamocowane.
- Wszystkie etykiety ostrzegawcze lub informacyjne, których czytelność jest zmniejszona, należy wymienić.

Etykiety ostrzegawcze urządzenia

Należy sprawdzać wszystkie etykiety ostrzegawcze na urządzeniu. Wszystkie etykiety, które nie są łatwe do odczytu, należy zamówić i wymienić.

Identyfikacja części

Sara Stedy



Rys. 3

Legenda

1) Uchwyty manewrowe

2) Poprzeczka / Uchwyt

3) Pasy mocujące nosidło

4) Obrotowe części siedziska / Poduszki siedziska

5) Podkolannik

6) Pasy

7) Kółko przednie

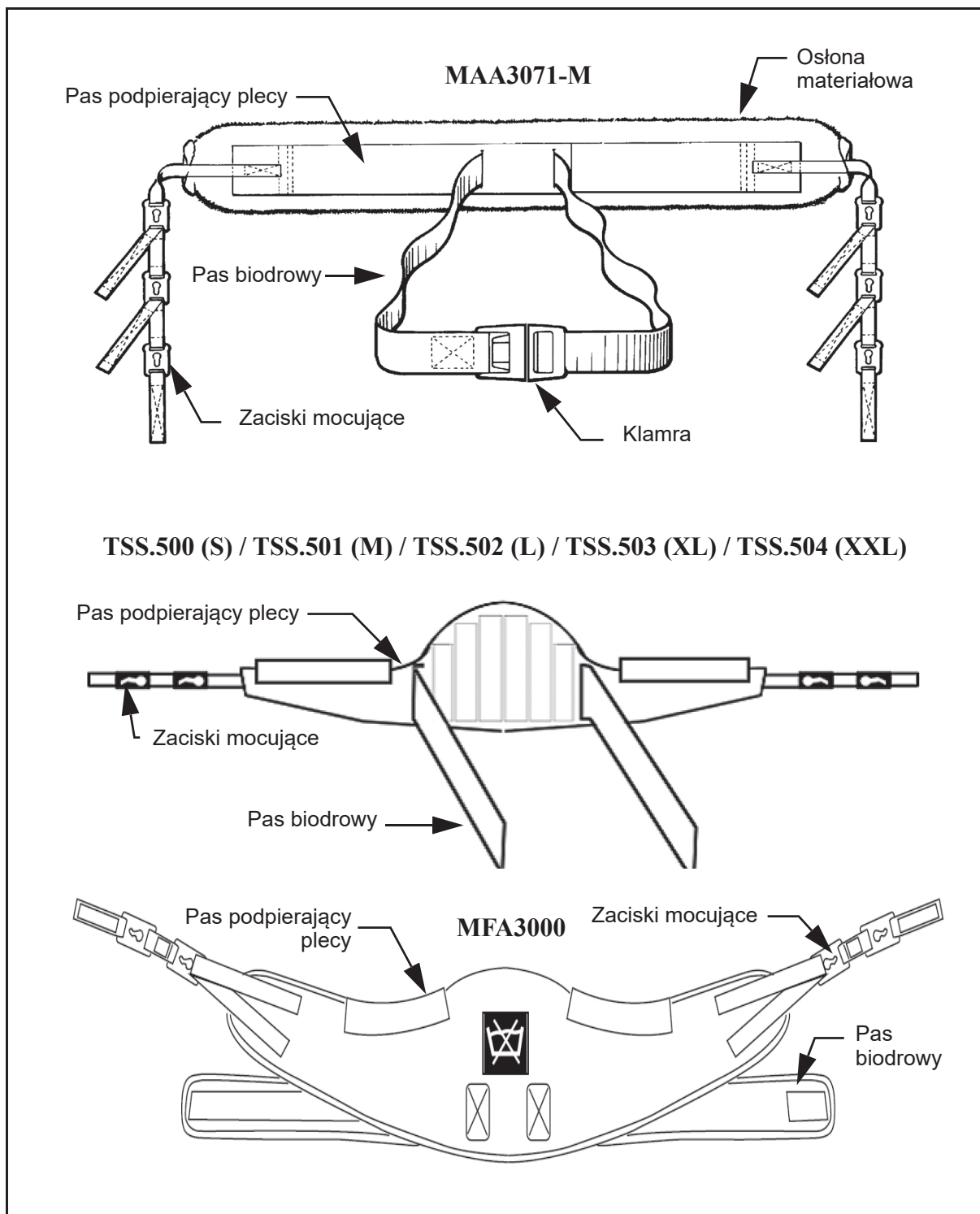
8) Podnózek / Podstawa

9) Kółko tylne z hamulcem

10) Dźwignia do nóg / Pedał

Nosidła

Nosidła kompatybilne z urządzeniem



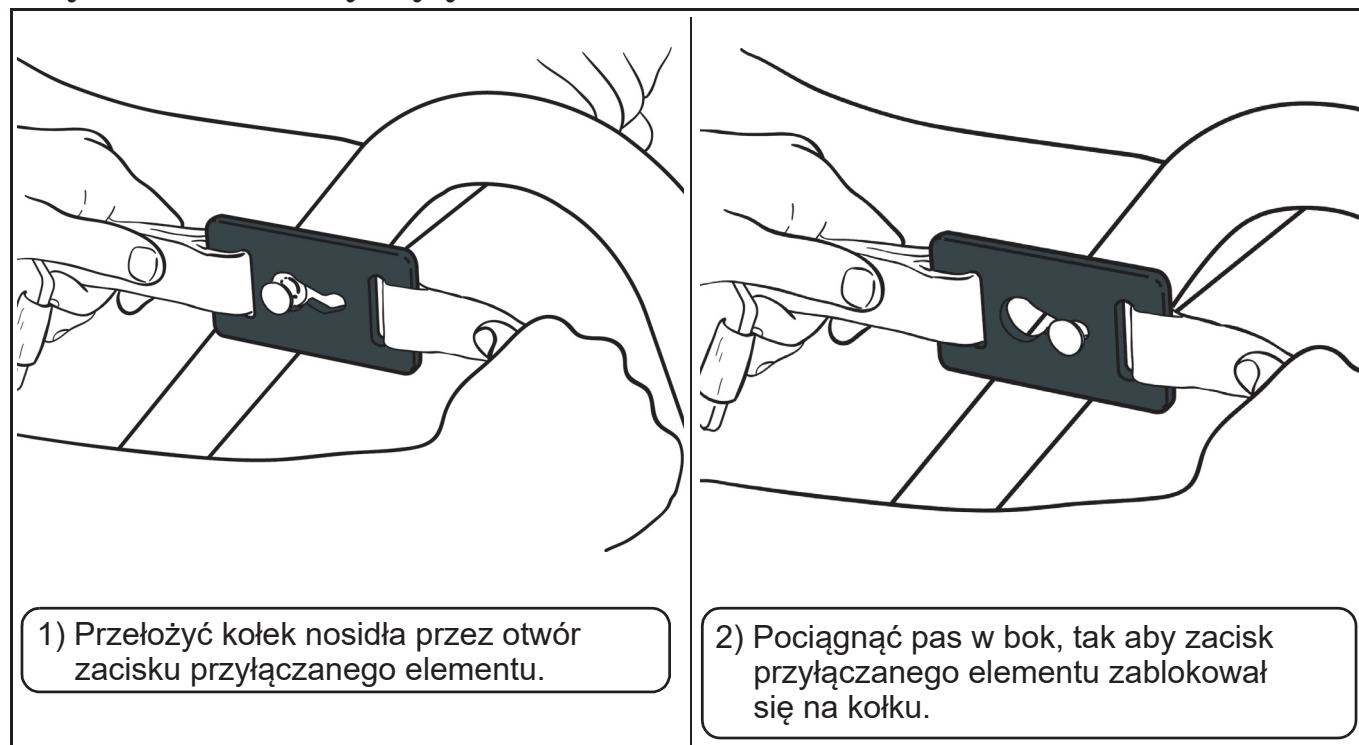
Rys. 4

Więcej informacji na ten temat użycia nosidła zawiera dokumentacja dołączona do nosidła.

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

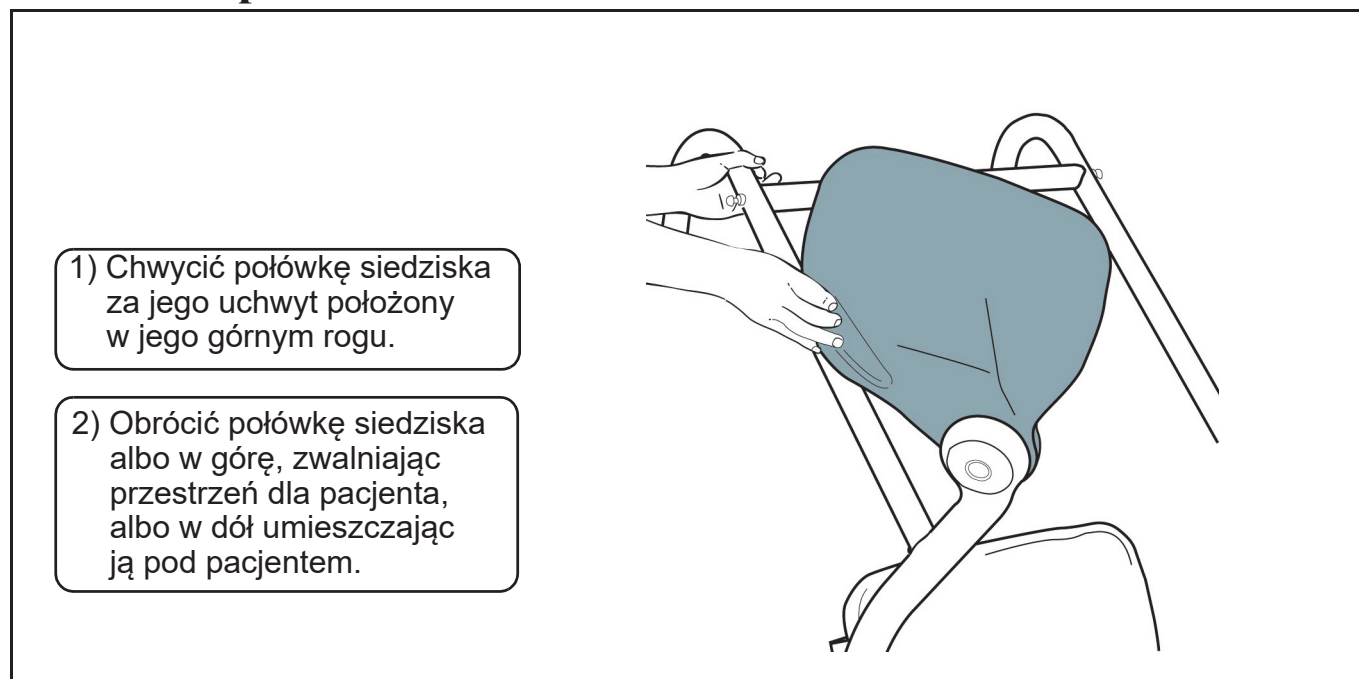
WSKAZÓWKA: Użycie nosidła jest opcjonalne i zależy od oceny stanu pacjenta.

Użycie kołków łączących nosidło



Rys. 5

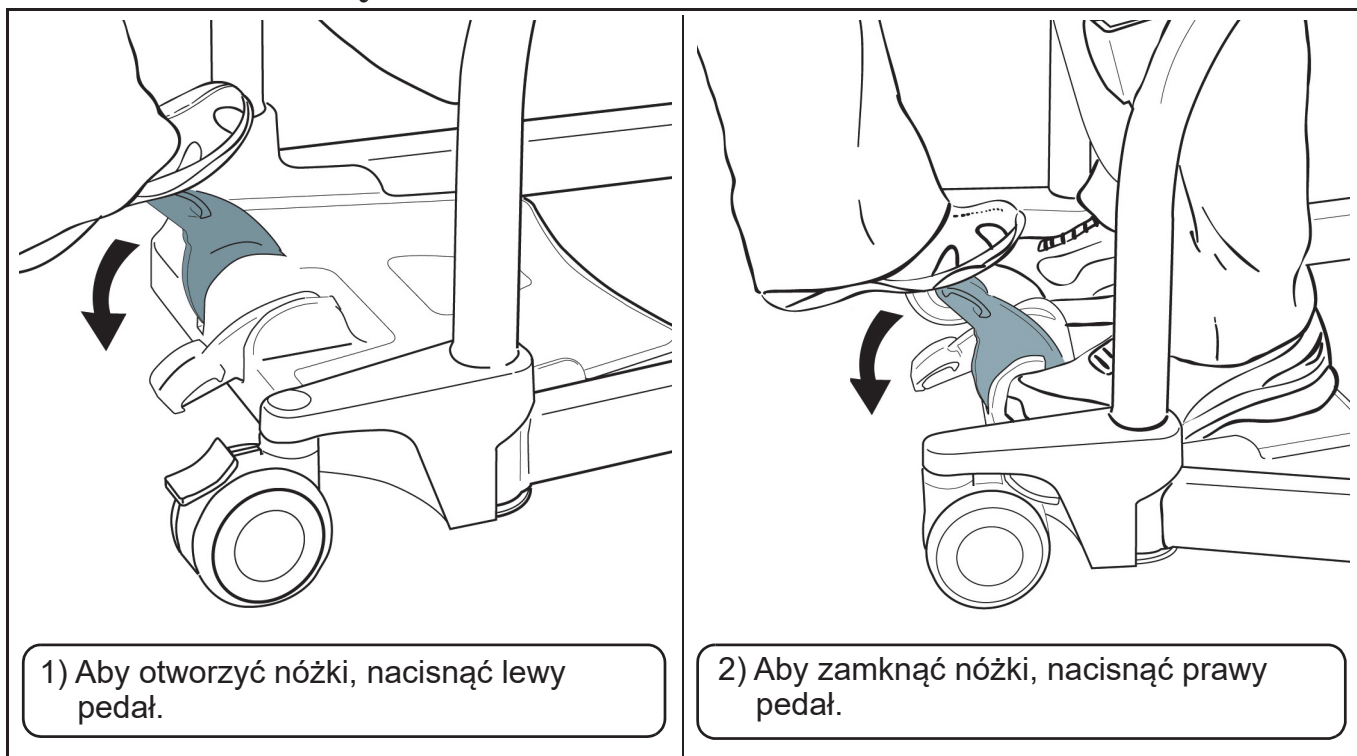
Obracanie połówek siedziska



Rys. 6

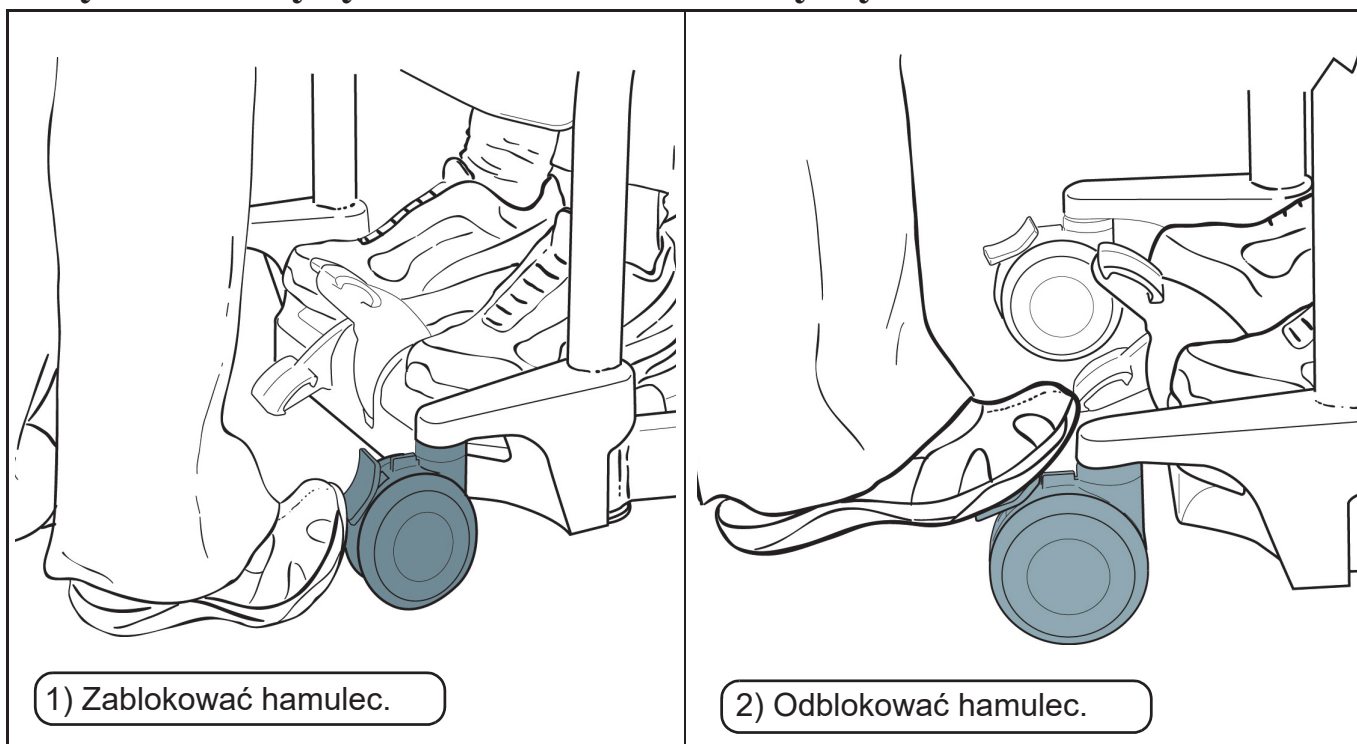
Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Otwieranie i zamykanie nóg



Rys. 7

Włączanie i wyłączanie hamulców na tylnych kółkach



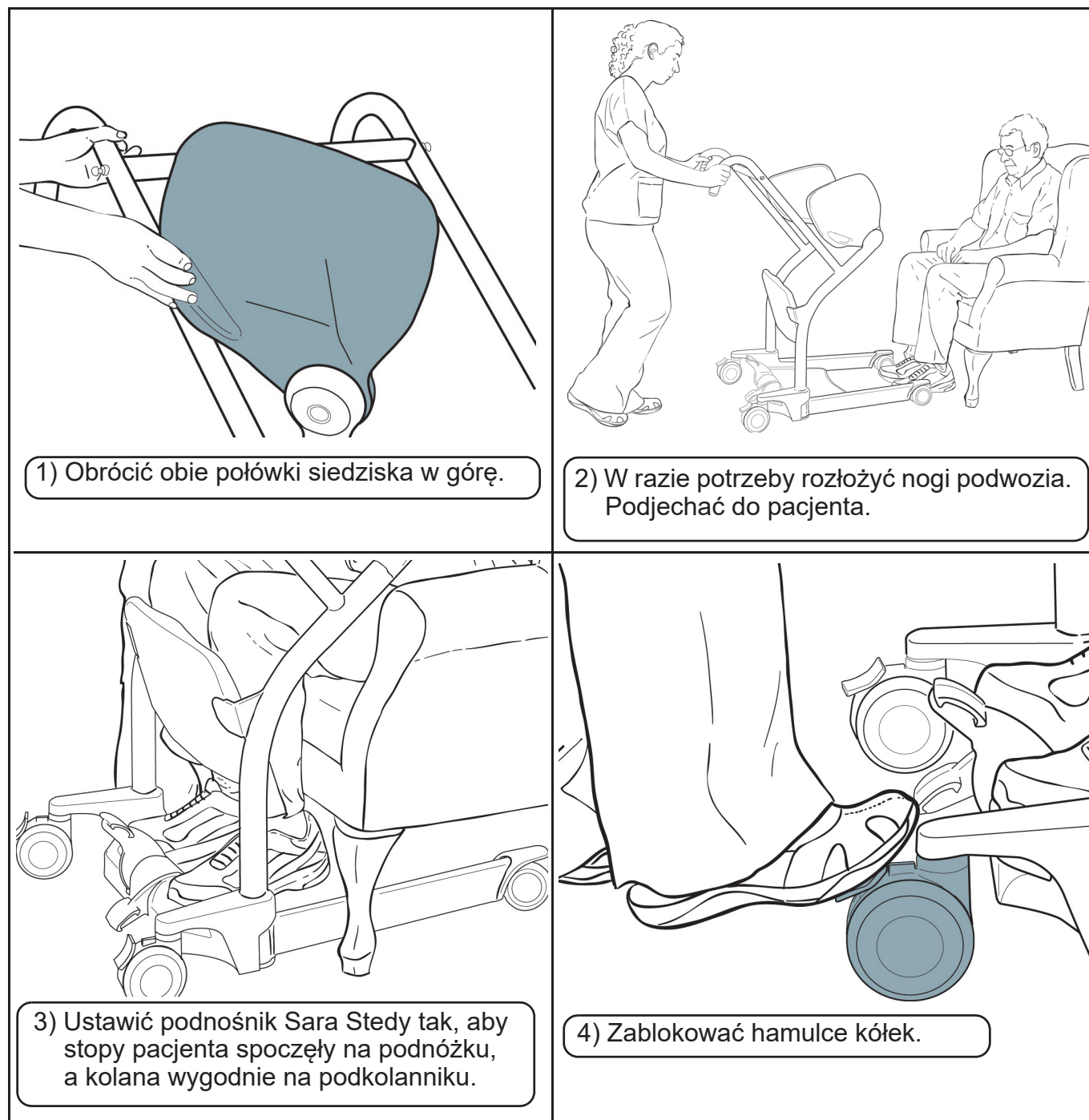
Rys. 8

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przygotowania

Przed przeniesieniem pacjenta

- Zawsze należy powiedzieć pacjentowi o swoich zamiarach.
- Jeśli z oceny wynika, że pacjent wymaga nosidła, przygotować odpowiedni model i rozmiar nosidła.
- Pacjent, przed przemieszczeniem, powinien zostać zbadany przez wykwalifikowany personel.



Rys. 9

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przenoszenie pacjenta

Przeniesienie pacjenta z fotela

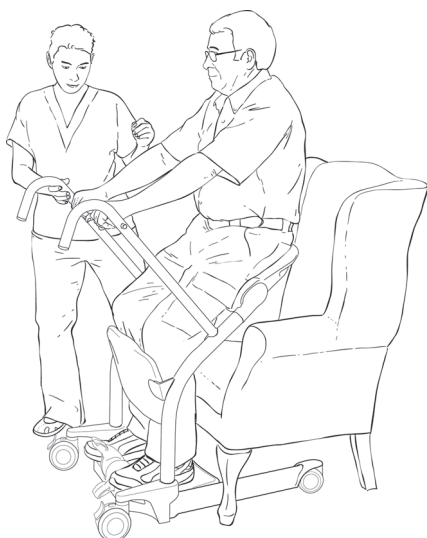
- Pomóc pacjentowi zająć pozycję stojącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.



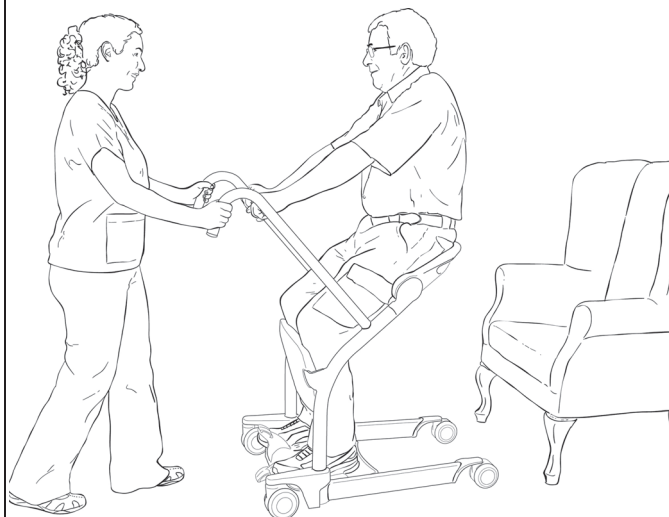
1) Spowodować, aby pacjent chwycił poprzeczkę i użył jej do wstania.



2) Obrócić obie połówki siedziska w dół.



3) Poprosić pacjenta, aby usiadł.



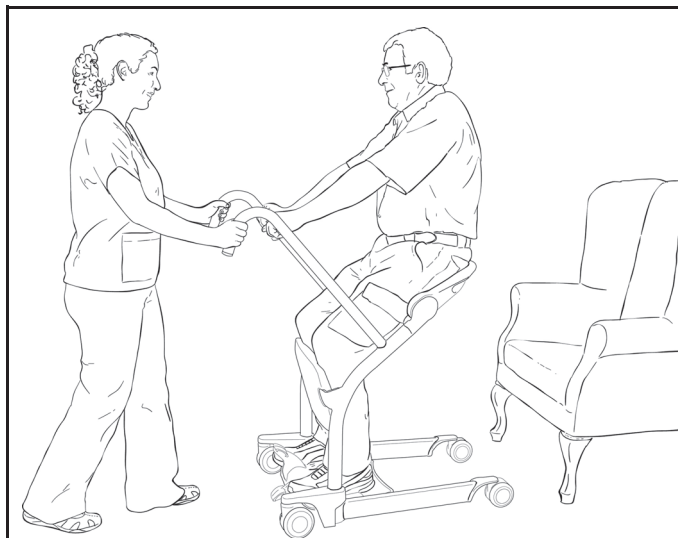
4) Wyłączyć hamulce i kontynuować przeniesienie.

Rys. 10

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przeniesienie pacjenta na fotel

- Pomóc pacjentowi zająć pozycję siedzącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.



1) Ustawić pacjenta nad wózkiem inwalidzkim i włączyć hamulce.



2) Poprosić pacjenta, aby stanął.



3) Obrócić obie połówki siedziska w górę.



4) Poprosić pacjenta, aby usiadł, trzymając poprzeczkę.

Rys. 11

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przeniesienie pacjenta z wózka inwalidzkiego

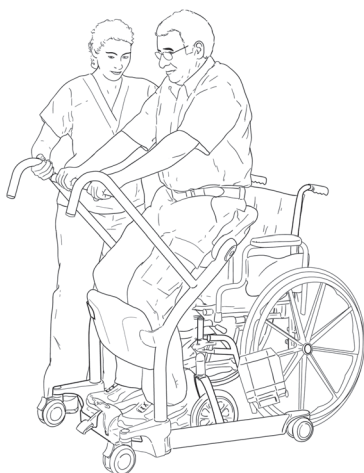
- Włączyć hamulce w wózku inwalidzkim.
- Pomóc pacjentowi zająć pozycję stojącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.



1) Spowodować, aby pacjent chwycił poprzeczkę i użył jej do wstania.



2) Obrócić obie połówki siedziska w dół.



3) Poprosić pacjenta, aby usiadł.



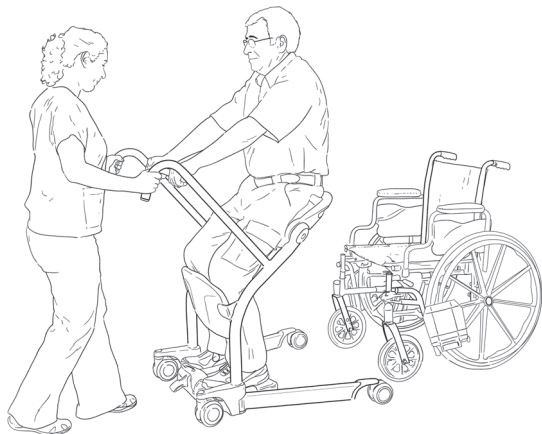
4) Wyłączyć hamulce i kontynuować przeniesienie.

Rys. 12

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przeniesienie pacjenta na wózek inwalidzki

- Włączyć hamulce w wózku inwalidzkim.
- Pomóc pacjentowi zająć pozycję siedzącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.



1) Ustawić pacjenta nad wózkiem inwalidzkim i włączyć hamulce.



2) Poprosić pacjenta, aby stanął.



3) Obrócić obie połówki siedziska w górę.



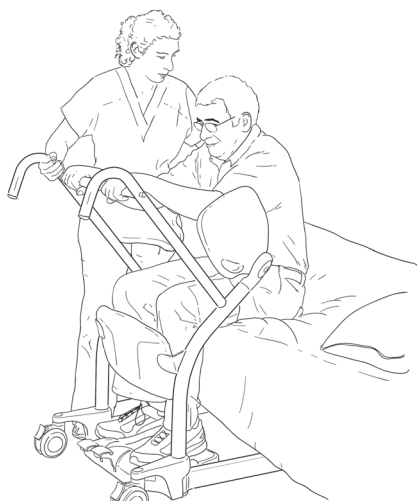
4) Poprosić pacjenta, aby usiadł, trzymając poprzeczkę.

Rys. 13

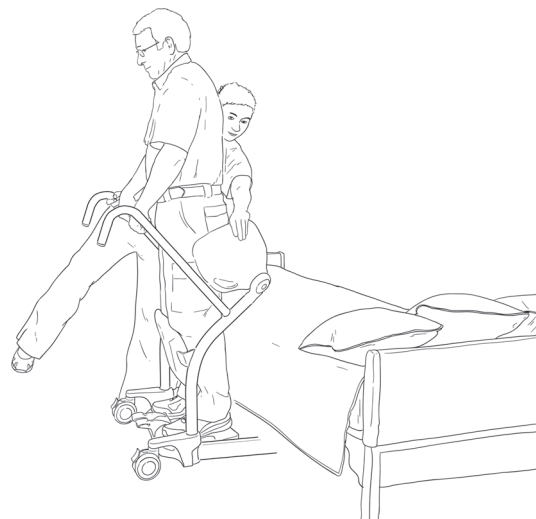
Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przeniesienie pacjenta z łóżka

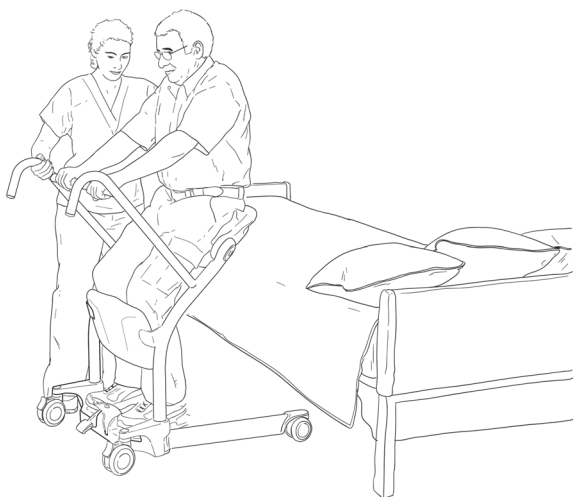
- Pomóc pacjentowi zająć pozycję stojącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.



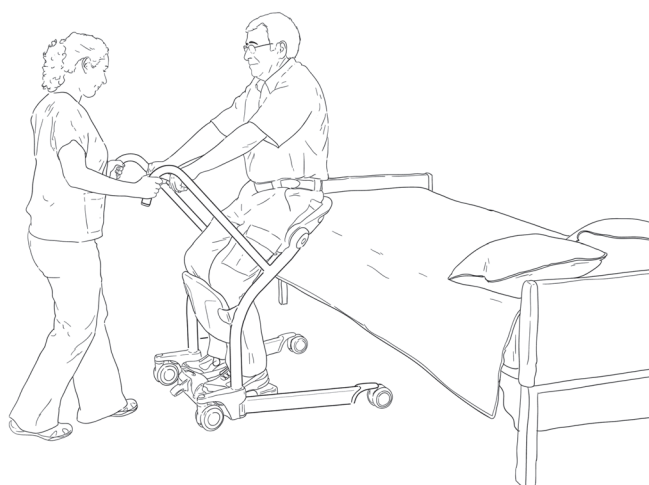
1) Spowodować, aby pacjent chwycił poprzeczkę i użył jej do wstania.



2) Obrócić obie połówki siedziska w dół.



3) Poprosić pacjenta, aby usiadł.



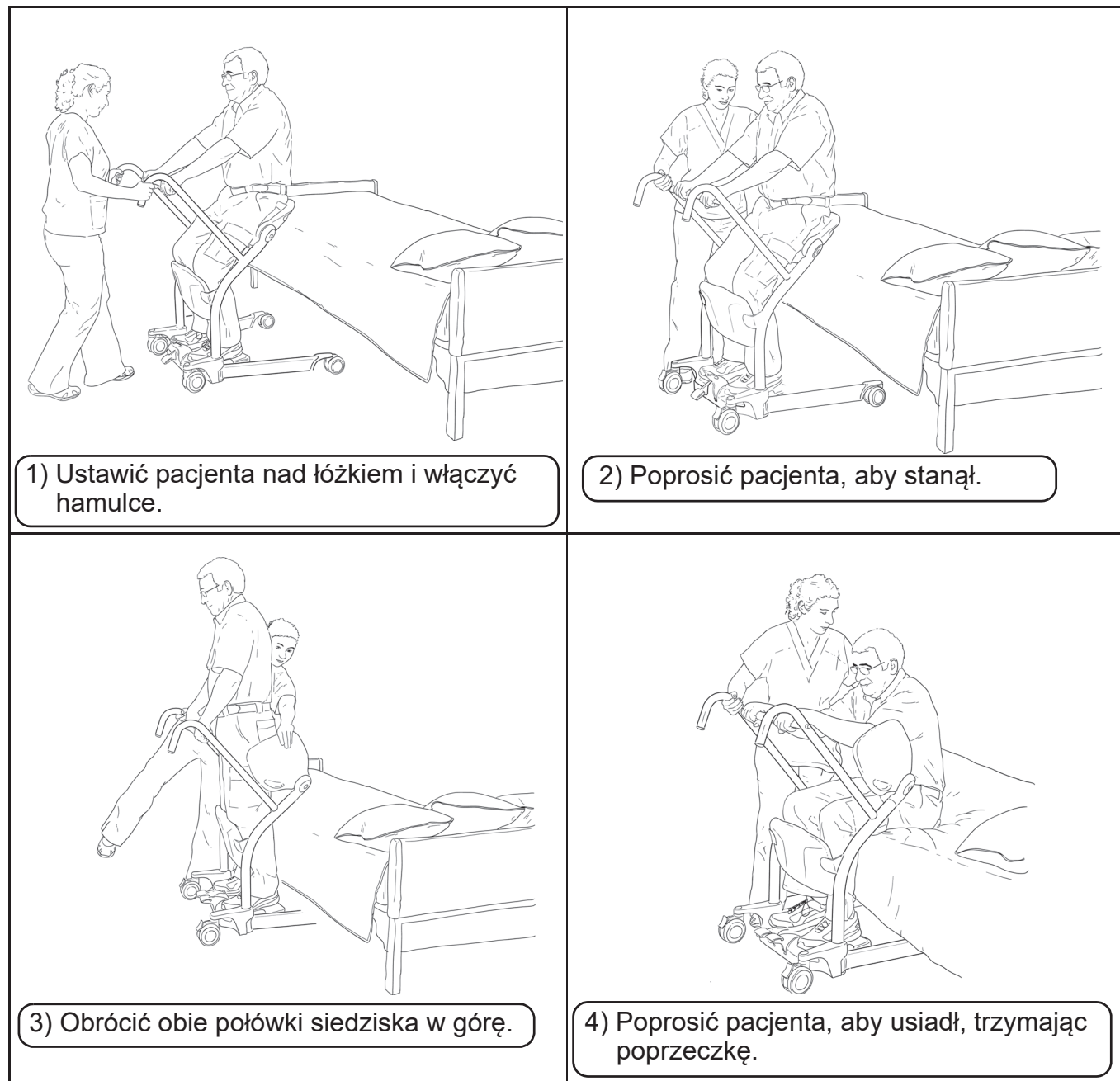
4) Wyłączyć hamulce i kontynuować przeniesienie.

Rys. 14

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przeniesienie pacjenta do łóżka

- Pomóc pacjentowi zająć pozycję siedzącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.

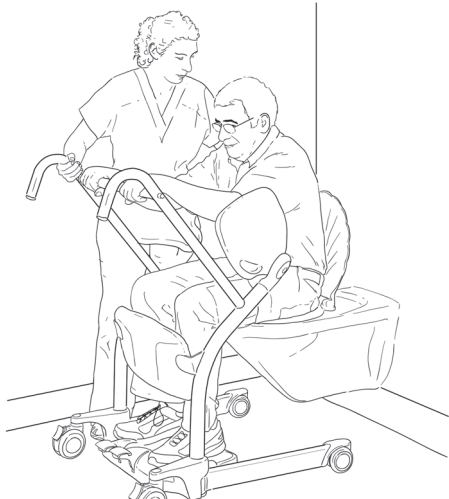


Rys. 15

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przeniesienie pacjenta z toalety

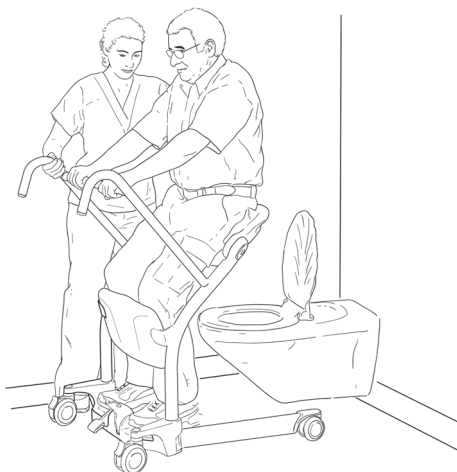
- Pomóc pacjentowi zająć pozycję stojącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.



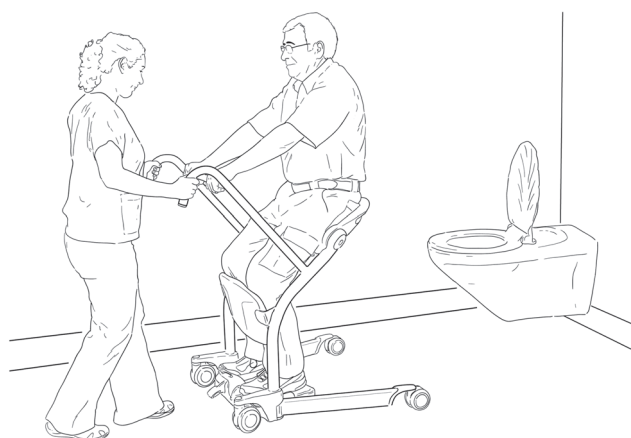
1) Spowodować, aby pacjent chwycił poprzeczkę i użył jej do wstania.



2) Obrócić obie połówki siedziska w dół.



3) Poprosić pacjenta, aby usiadł.



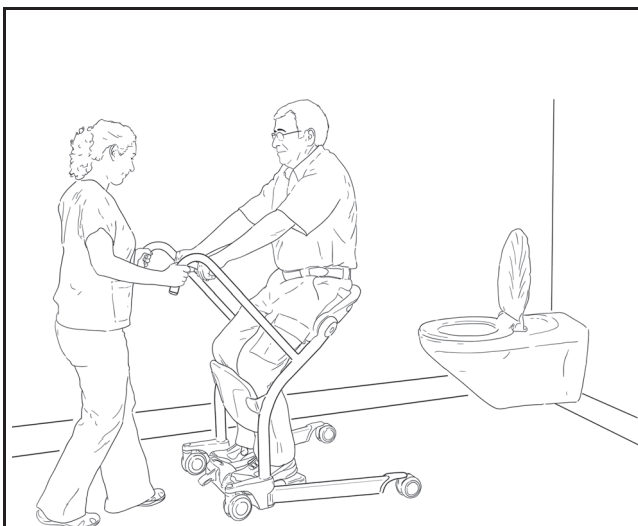
4) Wyłączyć hamulce i kontynuować przeniesienie.

Rys. 16

Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Przeniesienie pacjenta do toalety

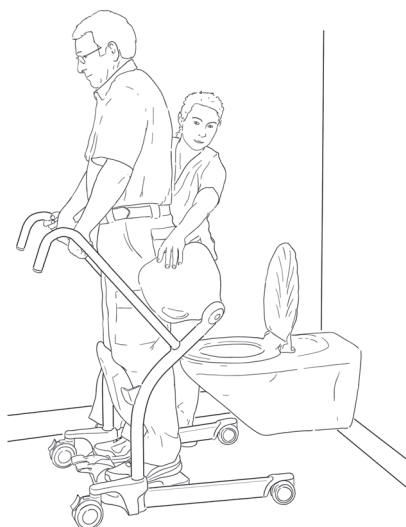
- Pomóc pacjentowi zająć pozycję siedzącą lub zachęcić go do tego.
- Podczas przenoszenia kolana pacjenta powinny pozostawać w kontakcie z podkolannikiem, a pacjent powinien siedzieć na połówkach siedziska.



1) Ustawić pacjenta nad toaletą i włączyć hamulce.



2) Poprosić pacjenta, aby stanął.



3) Obrócić obie połówki siedziska w górę.



4) Poprosić pacjenta, aby usiadł, trzymając poprzeczkę.

Rys. 17

Przeniesienie pacjenta w toalecie

- Gdy pacjent jest już na miejscu, włączyć hamulce tylnych kółek i poprosić pacjenta, aby wstał.
- Jeśli to konieczne, zdjąć odzież pacjenta, następnie obrócić połówki siedziska w górę i pozwolić pacjentowi obniżyć się na siedzisko toalety. Podnośnik SARA Stedy może wtedy być użyty jako podpórka, zwiększając poczucie pewności pacjenta.

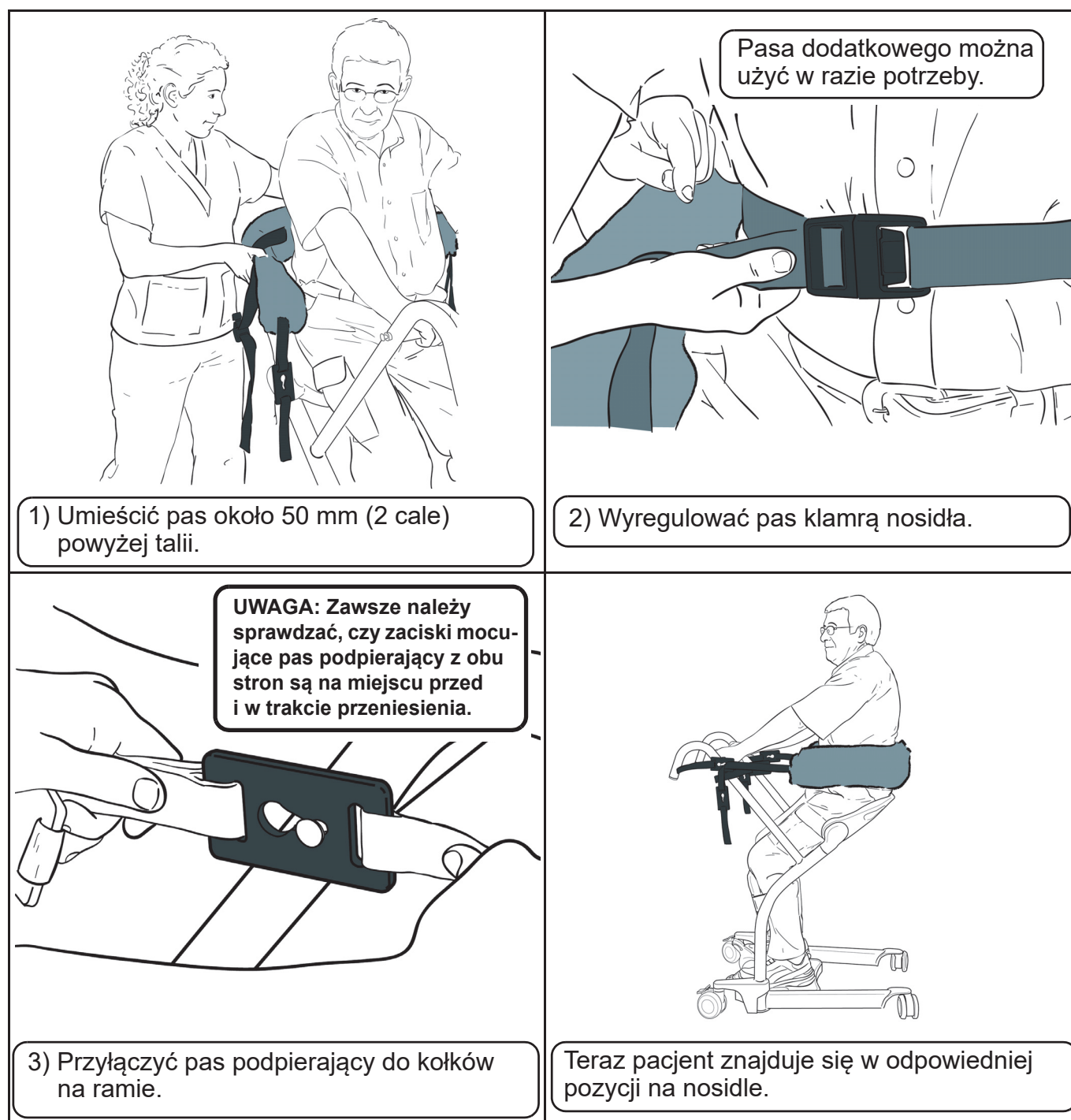
Użytkowanie podnośnika Sara Stedy

Pas podpierający plecy

Używanie pasa podpierającego plecy

Tego wyposażenia dodatkowego należy użyć, jeśli pacjent wymaga większej pewności i wsparcia. Aby zastosować pas podpierający plecy:

- Umieścić pas około 50 mm (2 cale) powyżej talii.
- Należy uważać, aby podczas przyłączania pasa podpierającego nie pociągnąć pacjenta za bardzo ku przodowi.



Rys. 18

Obsługa i konserwacja

Plan konserwacji zapobiegawczej

W trakcie eksploatacji urządzenie ulega zużyciu, dlatego aby zachować jego zgodność z oryginalną specyfikacją konieczne jest przestrzeganie przedstawionych poniżej zaleceń konserwacji. Utrzymanie i konserwacja muszą być wykonywane zgodnie z poniższym planem konserwacji zapobiegawczej.

Obowiązki klienta muszą być wypełniane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

UWAGA: Konserwacja przedstawiona na niniejszej liście kontrolnej to minimalne zalecenia producenta. W pewnych przypadkach wymagane są częstsze kontrole. Użytkowanie tego urządzenia bez przeprowadzania regularnych kontroli lub, gdy stwierdzono usterkę, stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika i pacjenta. Lokalne przepisy i standardy mogą być surowsze, niż podane przez producenta. Przeglądy techniczne i konserwacje profilaktyczne można zamówić u producenta. Wykonywanie profilaktycznej konserwacji określonej w tym podręczniku może zapobiec wypadkom i zmniejszyć koszty napraw.

UWAGA: Konserwacja związana z zapewnieniem bezpieczeństwa musi być wykonywana przez autoryzowany personel, w pełni przeszkolony przez firmę Arjo w zakresie serwisowania, wykorzystujący odpowiednie narzędzia i procedury. Wskutek nieprzestrzegania tych wymagań może dojść do obrażeń ciała, a urządzenie może przestać być bezpieczne.

Kontrole przeprowadzane przez użytkownika

Czynność/ kontrola	Przed każdym użyciem	Co tydzień	Każdego roku
Urządzenie transportowe			
Przeprowadzić kontrolę wzrokową wszystkich części zewnętrznych. Wszystkie funkcje należy sprawdzić pod kątem prawidłowego działania w celu upewnienia się, czy nie wystąpiły jakieś uszkodzenia podczas poprzedniego użycia.	X		
Sprawdzić, czy nie brakuje elementów i czy nie są one uszkodzone.	X		X
Sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia lub pęknięcia kołków nosidła na podnośniku.			X
Sprawdź, czy kółka są mocno przytwierdzone do podwozia.		X	
Upewnij się, że kółka obracają się bez oporów oraz że dwa tylne hamulce włączają się.	X		

Obsługa i konserwacja

Czynność/ kontrola	Przed każdym użyciem	Co tydzień	Każdego roku
Sprawdzać regularnie, czy przednie i tylne kółka nie są zanieczyszczone włosami lub innymi resztkami. Oczyszczyć w razie potrzeby.		X	
Dokładnie sprawdzić wszystkie zewnętrzne części, zwłaszcza w miejscach mających bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta. Sprawdzić, czy nie powstały żadne pęknięcia lub ostre krawędzie, które mogłyby zranić pacjenta lub operatora, lub które byłyby niehigieniczne. W razie potrzeby wymienić i odkazić.		X	
Sprawdzić otwieranie nóżek. Mechanizm powinien otwierać się swobodnie bez użycia nadmiernej siły.		X	
Upewnić się, że antypoślizgowy materiał jest bezpiecznie przyklejony do podstawy. Jeśli potrzeba, wymienić.			X
Sprawdzić mechanizm otwierania nóżek pod podstawą podnośnika. Sprawdzić, czy ruchome elementy nie wykazują nadmiernego luzu i nie zawierają włosów i innych zanieczyszczeń.			X
Nosidło i sprzęt			
Sprawdzić, czy zaczepy nosidła nie noszą znaków zużycia.	X		
Sprawdzić, czy materiał nosidła nie jest zużyty lub uszkodzony.	X		
Sprawdzić zużycie pasów nosidła.	X		
Sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia lub poluzowane nici na szwach.	X		

UWAGA: Firma Arjo stanowczo zaleca i ostrzega, że jedynie określone przez Arjo części mogą być używane z dostarczonymi przez firmę Arjo urządzeniami i innym sprzętem, co pozwoli zapobiec obrażeniom ciała na skutek zastosowania nieodpowiednich części. Nieautoryzowane modyfikacje jakichkolwiek urządzeń firmy Arjo mogą niekorzystnie wpływać na ich bezpieczeństwo. Firma Arjo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, błędy czy nieprawidłowe działanie, wynikające z nieautoryzowanej modyfikacji jej produktów.

WSKAZÓWKA: Jeśli produkt nie działa tak, jak powinien, należy natychmiast skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo w sprawie pomocy technicznej.

Obsługa i konserwacja

Przegląd i czyszczenie

UWAGA: Zaleca się, aby podnośnik Sara Stedy i jego akcesoria były regularnie czyszczone i/lub dezynfekowane przed każdym użyciem, w zależności od potrzeb, jednak minimum raz dziennie. Jeśli podnośnik i/lub sprzęt wymaga wyczyszczenia lub istnieje podejrzenie, że został skażony, należy przeprowadzić opisaną poniżej procedurę czyszczenia i/lub dezynfekcji przed ich ponownym użyciem.

Czyszcząc podnośnik Sara Stedy, wycieramy go wilgotną szmatką z użyciem ciepłej wody i czyszczącego środka dezynfekcyjnego. Można również użyć dezynfekcyjnych ściereczek, impregnowanych 70% roztworem alkoholu izopropylowego.

W celu zapewnienia dokładnej dezynfekcji podnośnika, wszystkie powierzchnie należy energicznie przecierać ściereczkami. Nie należy używać fenolowych, chlorowych lub innego typu rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnię.

Kontrola i utrzymanie nosidła

Patrz dokumentacja dołączona do nosidła.

Coroczny przegląd

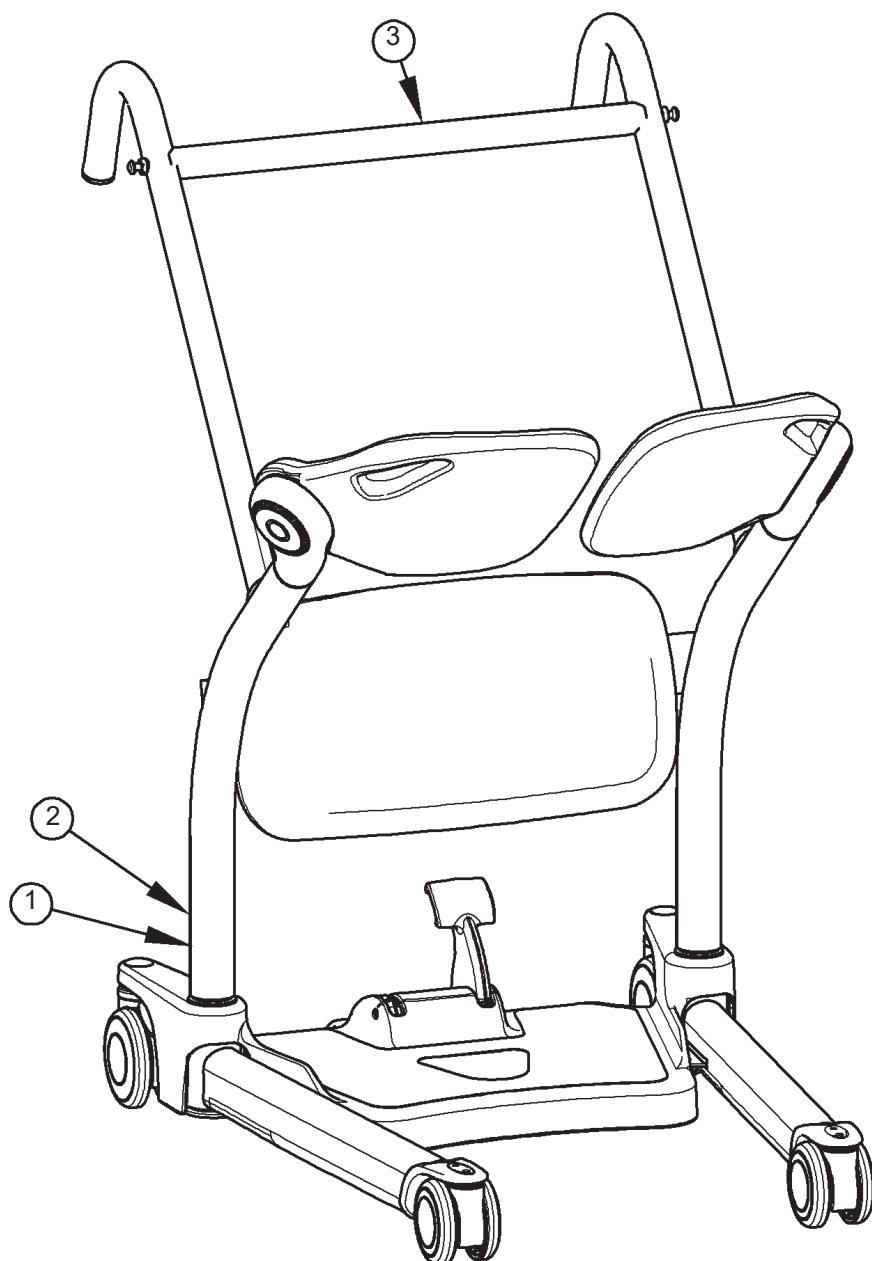
Podnośnik Sara Stedy oraz jego wyposażenie dodatkowe muszą być kontrolowane raz w roku przez wykwalifikowanego technika.

UWAGA: Podnośnik Sara Stedy oraz jego wyposażenie dodatkowe muszą być poddane przeglądowi technicznemu co najmniej raz na 12 miesięcy (patrz rozdział „Utrzymanie i konserwacja”). Osoby nieuprawnione nie powinny wykonywać takiego przeglądu.

Rozwiązywanie problemów

Problem z podnośnikiem	Rozwiązanie
Słaba manewrowość	• Sprawdzić kółka pod kątem uszkodzenia lub zużycia. • Usunąć włosy i inne zanieczyszczenia z kółka.
Nóżki nie otwierają się lub nie zamykają.	• Sprawdzić, czy mechanizm otwierający nóżki jest uszkodzony. W celu wymiany skontaktować się z firmą Arjo.
Nóżki otwierają się lub zamykają z trudnością.	• Sprawdzić, czy mechanizm otwierający nóżki jest uszkodzony. W celu wymiany skontaktować się z firmą Arjo. • Mechanizm otwierający nóżki wymaga smarowania. Skontaktować się z Arjo w celu zamówienia serwisu.
Dźwięk słyszalny podczas otwierania	• Mechanizm otwierający nóżki wymaga smarowania. Skontaktować się z Arjo w celu zamówienia serwisu.
Siedzisko otwiera się lub zamyka z trudnością.	• Sprawdzić mechanizm obrotowy siedziska pod kątem obecności włosów lub innych zanieczyszczeń. Jeśli potrzeba, oczyścić.

Etykiety podnośnika Sara Stedy



- 1) Etykieta z numerem seryjnym
- 2) Etykieta produktu
- 3) Nazwa produktu

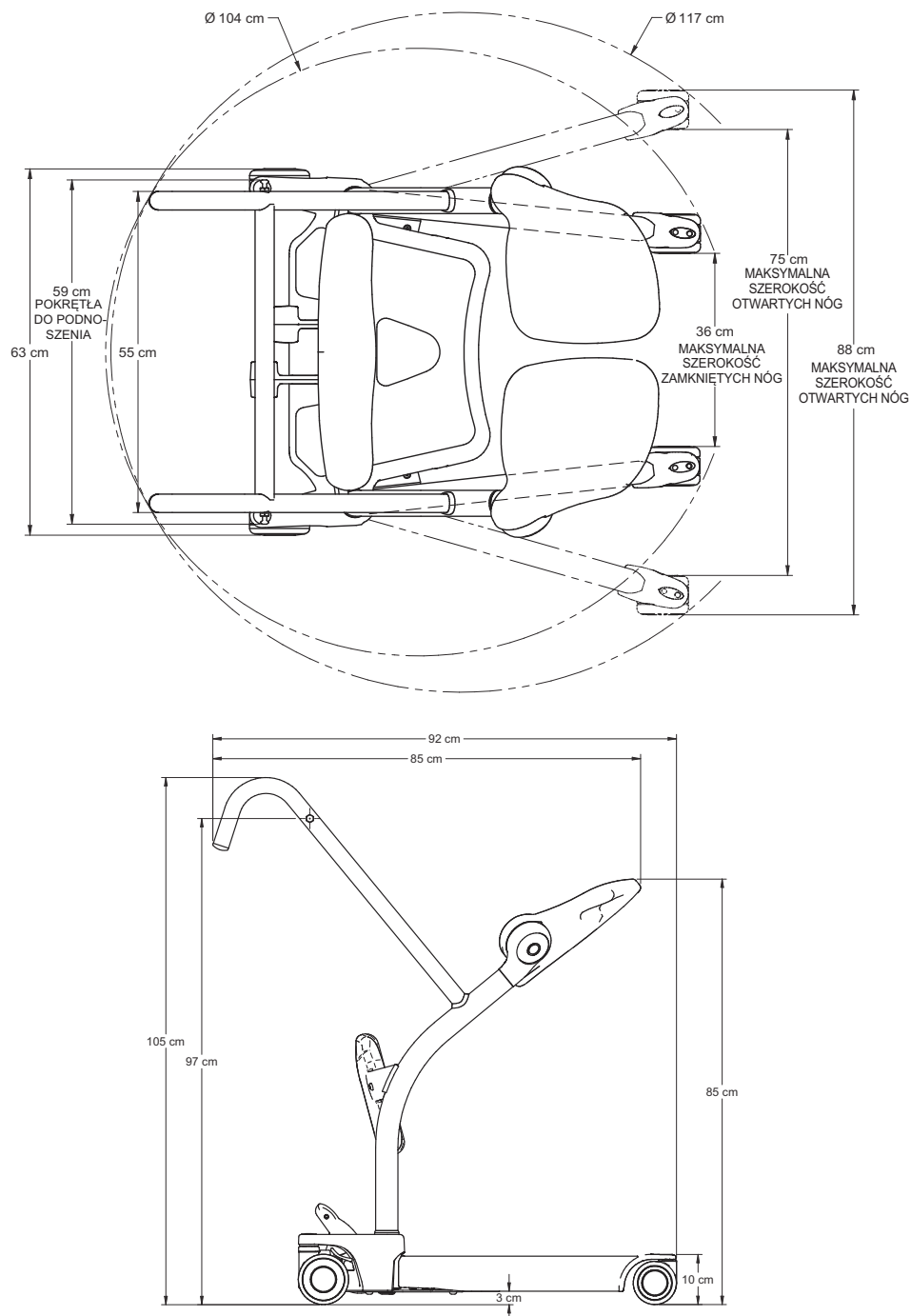
Rys. 19

Dane techniczne

INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU	Sara Stedy i Sara Stedy Compact
Masa zestawu Sara Stedy:	29,4 kg (64,82 lb)
Masa zestawu Sara Stedy Compact:	28,3 kg (62,5 lb)
Udźwig	182 kg (400 lb)
Promień zawracania	1168 mm (46 cali)
Minimalne wymagania co do drzwi	630 mm (24,80 cali)
Siła do operowania dźwignią	< 300 N
WARUNKI DZIAŁANIA I PRZECHOWYWANIA	
Zakres temperatur otoczenia (podnośnik)	Warunki pracy: od 10° do 40°C (od +50 do +104°F), Przechowywanie: od - 40° do 70°C (od -40 do 158°F)
Zakres wilgotności względnej	Warunki pracy: od 30 do 75%, Przechowywanie: od 10 do 80% włącznie z kondensacją
Zakres ciśnienia atmosferycznego	Warunki pracy: 700 hPa do 1060 hPa, Przechowywanie: Od 500 hPa do 1060 hPa
BEZPIECZNA UTYLIZACJA PO WYCOFANIU Z UŻYCIA	
Opakowanie	Drewno i tektura falista, nadające się do recyklingu.
Produkt	Podzespoły zawierające różne rodzaje metalu (masowo ponad 90% metalu), np. ramy nosidła, poręcze, pionizatory, przekazać do utylizacji jako metal.
Nosidła	Nosidła zawierające usztywniacze i stabilizatory, materiał użyty do obicia oraz inne tkaniny, polimery lub plastiki itp. posortować jako materiały łatwo- palne.

Dane techniczne

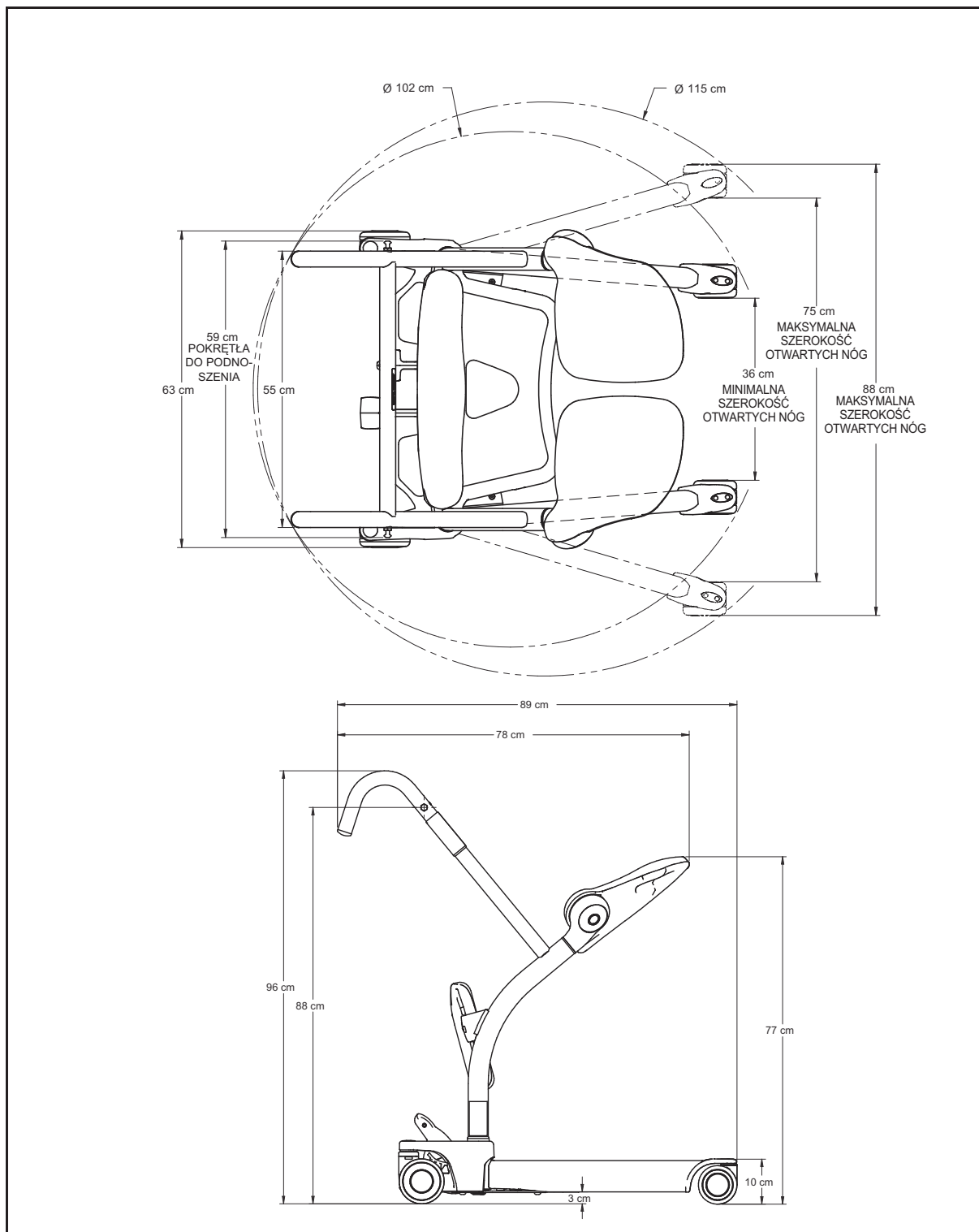
Wymiary podnośnika Sara Stedy



Rys. 20

Dane techniczne

Wymiary podnośnika Sara Stedy Compact



Rys. 21

Celowo puste

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F,
Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road,
Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail:
Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第
2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-12325-PL

